

THƯ THÔNG BÁO KHÁCH HÀNG CUSTOMER ADVISORY

Phú Mỹ, ngày 27 tháng 12 năm 2023
Phu My, 27th December 2023

Số/Ref: 190/2023-CMIT-MNG

Kính gửi: Quý khách hàng
To: Valued Customers

V/v: Thực hiện Thông tư số 39/2023/TT-BGTVT của Bộ Giao Thông Vận Tải ban hành biểu khung giá dịch vụ hoa tiêu, dịch vụ sử dụng cầu, bến, phao neo, dịch vụ bốc dỡ container và dịch vụ lai dắt tại cảng biển Việt Nam

Re: Complying with Circular No. 39/2023/TT-BGTVT of Ministry of Transport promulgating price frames for pilotage, berthage, container stevedoring and tugboat services at Vietnam seaports

Vào ngày 25/12/2023, Bộ Giao Thông Vận Tải ban hành Thông tư số 39/2023/TT-BGTVT ban hành biểu khung giá dịch vụ hoa tiêu, dịch vụ sử dụng cầu, bến, phao neo, dịch vụ bốc dỡ container và dịch vụ lai dắt tại cảng biển Việt Nam (sau đây gọi là Thông tư 39). Thông tư 39 sẽ **chính thức có hiệu lực từ ngày 15/02/2024** và thay thế cho thông tư số 54/2018/TT-BGTVT có cùng phạm vi điều chỉnh sẽ hết hiệu lực vào cùng thời gian này.

*On 25th December 2023, Ministry of Transport issued the Circular No. 39/2023/TT-BGTVT, promulgating price frames for pilotage, berthage, container stevedoring and tugboat services at Vietnam seaports (hereinafter referred to as the Circular 39). This Circular 39 will officially **come into effect from 15th February 2024** and will replace the Circular 54/2018/TT-BGTVT, which covers the same scope of regulation and shall be abolished simultaneously.*

Các doanh nghiệp cảng tại khu vực Cái Mép - Thị Vải thuộc phạm vi điều chỉnh của Thông tư 39. Theo đó, giá các dịch vụ tại cảng được thực hiện kể từ ngày 15/02/2024 phải tuân thủ theo quy định về khung giá tại Thông tư 39 nói trên, bao gồm: dịch vụ cầu bến, dịch vụ xếp dỡ container nội địa, dịch vụ xếp dỡ container xuất nhập khẩu, dịch vụ xếp dỡ container trung chuyển, quá cảnh và dịch vụ xếp dỡ container cho sà lan. Chi tiết khung giá dịch vụ áp dụng cho khu cảng Cái Mép - Thị Vải (tại Chương 2, mục 2 - điều 12, 13 và mục 3 - điều 15, 19 của Thông tư 39 đính kèm) như sau:

All terminals in Cai Mep - Thi Vai are under the scope of Circular 39. Charges for services at seaports provided from 15/02/2024 shall, therefore, be applied as per the price frames regulated in the aforesaid Circular 39, including berthage service, stevedoring service for domestic container, stevedoring service for import and export container, stevedoring service for transshipment container and stevedoring service for barges. The detailed price framework applicable to Cai Mep - Thi Vai port cluster (in Chapter 2, article 2 - clause 12, 13 and article 3 - clause 15, 19 of the attached Circular 39) is as follows:



1. Khung giá dịch vụ xếp dỡ container nội địa:

Price frame of stevedoring service for domestic container

Đơn vị/Unit: VND/container		
Tàu (sà lan) <-> Bãi cảng Vessel (barge) <-> CY		
Container	Tối thiểu Min	Tối đa Max
20 feet		
Có hàng / Full	260,000	427,000
Rỗng / Empty	152,000	218,000
40 feet		
Có hàng / Full	439,000	627,000
Rỗng / Empty	231,000	331,000
> 40 feet		
Có hàng / Full	658,000	940,000
Rỗng / Empty	348,000	498,000

2. Khung giá dịch vụ xếp dỡ container xuất khẩu, nhập khẩu:

Price frame of stevedoring service for export, import container

Đơn vị/Unit: USD/container		
Tàu <-> Bãi cảng Vessel <-> CY		
Container	Tối thiểu Min	Tối đa Max
20 feet		
Có hàng / Full	57	66
Rỗng / Empty	35	44
40 feet		
Có hàng / Full	85	97
Rỗng / Empty	54	62
> 40 feet		
Có hàng / Full	94	108
Rỗng / Empty	60	68

3. Khung giá dịch vụ xếp dỡ container trung chuyển, quá cảnh:

Price frame of stevedoring service for transshipment container

Đơn vị/Unit: USD/container		
Tàu <-> Bãi cảng Vessel <-> CY		
Container	Tối thiểu Min	Tối đa Max
20 feet		
Có hàng / Full	34	40
Rỗng / Empty	21	26
40 feet		
Có hàng / Full	51	58
Rỗng / Empty	32	37
> 40 feet		
Có hàng / Full	56	65
Rỗng / Empty	35	41

4. Khung giá dịch vụ xếp dỡ container cho sà lan:

Price frame of stevedoring service for barges

Đơn vị/Unit: USD/container		
Sà Lan <-> Bãi cảng Barge <-> CY		
Container	Tối thiểu Min	Tối đa Max
20 feet		
Có hàng / Full	8	15
Rỗng / Empty	8	15
40 feet		
Có hàng / Full	13	23
Rỗng / Empty	13	23
> 40 feet		
Có hàng / Full	13	23
Rỗng / Empty	13	23

5. Khung giá dịch vụ cầu bến, phao neo:

Price frame for berthage service

Tàu / Vessel	Tối thiểu / Min	Tối đa / Max	Đơn vị / Unit
Tàu nội địa / Domestic Vessel	13.5	15.0	VND/GT/Hour
Tàu quốc tế / International Vessel	0.0028	0.0031	USD/GT/Hour

* Các mức giá trên chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng / above rates exclude VAT.



Cảng Quốc Tế Cái Mép (CMIT) là doanh nghiệp đăng ký kinh doanh tại Việt Nam và phải tuân thủ các quy định của Chính phủ Việt Nam bao gồm Thông tư 39 nói trên. Do đó, bằng văn bản này, chúng tôi xin thông báo đến quý khách hàng về việc áp dụng khung giá mới đối với các dịch vụ nêu trên kể từ ngày 15/02/2024.

Cai Mep International Terminal (CMIT), being a Vietnamese registered company, must comply with all Vietnamese Government regulations, including the above-mentioned Circular 39. Therefore, by this document, we would like to announce to all valued customers the implementation of new price frames for the aforesaid services, effective from 15th February 2024.

Trân trọng cảm ơn.
Sincerely,

Tổng Giám Đốc
General Director



Nguyễn Xuân Kỳ

